

Произношение русских слов представляет собой значительную трудность для иностранцев, которые сталкиваются с определенными фонетическими трудностями, связанными с различиями в звуковых системах и фонемах. Эти трудности, несомненно, имеют свои особенности и, зачастую, обусловлены присущими африканским языкам фонетическими особенностями.

Важно отметить, что, несмотря на это, студенты проявляют стремление к правильному произношению, а также регулярная практика и общение с носителями языка (белорусскими студентами) играет важную роль в улучшении произношения иностранных студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреюшина, А. Е. Трудности освоения русской фонетики иноязычной аудиторией в зависимости от родного языка учащихся. филологические науки / А. Е. Андреюшина // Вопросы теории и практики, No 12(42) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2014_12-2_03.pdf. – Дата доступа: 14.02.2024.
2. Битехтина, Н. Б. Русский язык как иностранный: фонетика / Н. Б. Битехтина, В. Н. Климова. – Москва: Русский язык. Курсы, 2011. – 128 с.
3. Музыченко, Н. Г. Особенности обучения русскому как иностранному в мононациональных и полинациональных группах / Н. Г. Музыченко // Организационные аспекты обучения иностранных граждан: материалы Международной научно-практической конференции. – Минск: РИВШ, 2014. – С. 124-126.

УДК 81'373:025.4.011

СИСТЕМНОСТЬ ПОНЯТИЙ ПРЕДМЕТНЫХ ОБЛАСТЕЙ В ТЕРМИНОЛОГИИ

Поклад Д. С., Лапа О. В.

УО «Гродненский государственный аграрный университет»
г. Гродно, Республика Беларусь

Современное развитие науки и знаний поставило человека перед необходимостью анализировать сложные объекты и осознать их системность. Фундаментальная переориентация современного научного мышления обусловлена этими процессами.

Основу любого исследования составляет наблюдение за его объектом, анализ его свойств, установление отношений и взаимосвязей между ним и иными объектами. В связи с этим в настоящее время уделяется особое внимание изучению терминологии, в т. ч. в контексте изменений научных парадигм.

На данный момент не существует единого, принятого всеми лингвистами определения понятия 'термин'. Термин определяется как «номинативная специальная лексическая единица» [1], «языковой знак (слово, словосочетание, сочетание слова или словосочетания с особыми

символами и т. п.), выражающий понятие какой-либо области знания и в силу этого имеющий дефиницию (толкование, объяснение)» [2], «слово (или словосочетание) специальной сферы употребления, являющееся наименованием специального понятия и требующее дефиниции» [3], «инвариант (слово или словосочетание), который обозначает специальный предмет или научное понятие, ограниченное дефиницией и местом в определенной терминосистеме» [4], «особая когнитивно-информационная структура, в которой аккумулируется выраженное в конкретной языковой форме профессионально-научное знание» [5]. Общим для всех предлагаемых различными учеными определений является то, что термин представляет собой либо слово, либо словосочетание, он принадлежит к специальной сфере употребления и обозначает некое понятие.

Но если существует множество интерпретаций понятия 'термин', то понятие терминологии более определено. Естественно сложившиеся совокупности терминов определенных областей знания образуют терминологии, отражающие понятийные связи профессиональных знаний. Как отмечал в свое время А. А. Реформатский, терминологии с входящими в них терминами подобны инструменту, формирующему научные теории, законы, принципы, положения [6]. Система понятий любой науки или предметной области знания ограничена и вербально закреплена терминологией, рассматриваемой как систематический набор терминов. Терминология расширяется и развивается одновременно с развитием знаний и сфер их практического применения. Появление интердисциплинарных областей знания влечет естественное взаимопроникновение терминологий различных предметных областей. Формирующиеся и авторские терминологии сопровождают возникновение новых объектов исследований и предметных областей, требующих новых обозначений.

Предметная область формируется множеством объектов, различающихся по свойствам, но находящихся в определенной взаимосвязи и изучаемых в рамках одной теории. Например, в журналистике предметной областью будут являться текст и процесс коммуникации, в химии – различные виды вещества и результат их взаимодействия. Сырье, рабочие, станки, деньги, изделия, рассматриваемые как ресурсы, и связываемые с ними процессы преобразования образуют предметную область экономики.

С началом постнеклассического этапа научной рациональности, ведущего свой отсчет с 60-х годов двадцатого века, наблюдается тенденция к стремительному увеличению объемов специальной лексики. Это связано с беспрецедентной интенсификацией экономики, подкрепляемой ускорением научно-технического прогресса. Терминологизация,

или переход лексических единиц общеупотребительного языка в языки для специальных целей (ЯСЦ) означает закрепление за отдельными единицами «строго определенного понятия из системы понятий определенной области» и приобретение ими статуса терминов, не сопровождаемым их формальным или значительным семантическим изменением [7], который является «отражением... научного представления о мире конкретного научного сообщества» [8].

Системность понятий предметной области означает, что все понятия и термины в этой области связаны между собой и образуют единую систему. В идеале каждый термин имеет свое место и определяется отношениями с другими терминами, образуя терминосистему и позволяя лучше понимать и анализировать объекты и явления этой предметной области, а также разрабатывать эффективные методы и инструменты для работы с ними.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гринев-Гриневиц, С. В. Терминоведение: учеб. пособие / С. В. Гринев-Гриневиц. – М.: Академия, 2008. – 304 с.
2. Шелов, С. Д. Еще раз об определении понятия «термин» / С. Д. Шелов // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2010 – № 4 (2). – С. 795–799.
3. Даниленко, В. П. Русская терминология: Опыт лингвистического анализа / В. П. Даниленко. – М.: Наука, 1977. – 246 с.
4. Комарова, З. И. Семантическая структура специального слова и ее лексикографическое описание / З. И. Комарова. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. – 155 с.
5. Володина, М. Н. Когнитивно-информационная природа термина: (На материале терминологии средств массовой информации) / М. Н. Володина. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2000. – 127 с.
6. Реформатский, А. А. Термин как член лексической системы языка / А. А. Реформатский // Проблемы структурной лингвистики 1967: сб. статей / АН СССР, Институт русского языка; отв. ред. С. К. Шаумян. – М., 1968.
7. Лейчик, В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. – 3-е изд. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 256 с.
8. Тимофеева, Н. П. Проблемы понимания научного термина в свете когнитивной теории / Н. П. Тимофеева // Вестник СГСЭУ. – 2006. – № 14 (3). – С. 224–228.